

FORMER POLITICAL PRISONERS OF
COMMUNIST VIET NAM ASSOCIATION

HỘI CƯ TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CÔNG SẢN VIỆT NAM

A California Non Profit Corporation/V1380287-A501(c)(3) Organization/9501 160025

P.O. BOX 635, Westminster, California 92684-635

Telephone

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

(Mẫu ghi tên Tử Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A.- GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name: (Family name, middle, first) TRAN VAN NGO
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: Nam Date of Birth 12/1/81 Place of birth Long Hieu - Cholon (Viet Nam)
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit Trung Đ. Taidang/Thuyền Uy. (Đại Đ. Tác chiến) VINH LONG
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) Số quân 66/168.135 4/318 ĐPQ

B.- ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: Tháng 7/83 tại quân Cần Đước - Tỉnh Long An
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Tại K3 Xuân Lộc - Tỉnh Đồng Nai
(Tên, địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: Còn bị giam
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C.- FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Có gia đình
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children TRAN THI NGO (vợ) sinh 04/03/47
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
Các con: Trần Thanh Phong (sinh 1972)
Trần Thanh Nhàn " 1974
Trần Thanh Nhân " 1977
Trần Thanh Bạch " 1983
3. Address of family: Mt. Ph. Trung
(Địa chỉ gia đình) Xã Long Hieu - Huyện Cần Đước
Tỉnh LONG AN

D.- APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: TRAN THI THU Occupation KHÔNG
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: ORANGE, CA. 92667
(Địa chỉ và điện thoại)
3. Relationship with detainee Chị
(Liên hệ với tử nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☒ US citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (If released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

Date 26/09/89
(Ngày, tháng, năm)

Thu
Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

THE PRESIDING BISHOP'S FUND FOR WORLD RELIEF
815 Second Avenue, New York, NY 10017

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
to be completed by relative/friend in USA

I.
YOUR NAME TRAN THI THU YOUR ALIEN STATUS IS: _____
DATE OF BIRTH 05-25-30 U.S. CITIZEN [] Number: _____
PLACE OF BIRTH VIETNAM PERMANENT RESIDENT [] A# 36466624
ADDRESS IN USA _____ REFUGEE [] No. _____
ORANGE, CA. 92667 DATE OF ENTRY INTO USA mon. day year
05/23/83 FROM WHICH COUNTRY? VIET. NAM
TELEPHONE NO. (H) _____ (W) _____

INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

II.

Important:

- The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for U.S. entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) TRẦN VĂN NGŨ

ADDRESS IN VIETNAM 111 Ấp Trung, xã Long Hòa, huyện Cần Giuộc, Tỉnh Long An

HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? _____ CATEGORY? _____

DATE AND PLACE OF FILING _____

DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO X NUMBER? _____

I AM THE: HUSBAND [] WIFE [] CHILD [] BROTHER [] SISTER [X]

OTHER _____ OF THE PRINCIPAL APPLICANT.
(Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W) or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
1. TRẦN VĂN NGŨ	1/1	Cholon	M	M	Principal Applicant	111 Ấp Trung
2. TRAN THI NGŨ	1/1		F	M	WIFE	xã Long Hòa
3. TRAN THANH PHONG	1/172	Long Hòa	M		SON	Huyện Cần Giuộc
4. TRAN THANH NHẢ	1/174	"	M		SON	Tỉnh Long An
5. TRAN THANH NHÂN	1/177	"	F		DAUGHTER	"
6. TRAN THANH BẠCH	1/183	"	F		DAUGHTER	"
7.	1/1					
8.	1/1					
9.	1/1					
10.	1/1					

III.

FAMILY TREE

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on a separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/ DEAD?	ADDRESS
A. Your Spouse						
TRAN VAN KIEU	M/F	03/09/28	VIETNAM	yes/no	LIVING	ORANGE CA 92667
B. Other Spouses (No)						
	M/F			yes/no		
	M/F			yes/no		
C. Your children						
TRAN T.B. THUY	M/F	01/23/57	VIETNAM	yes/no	L	
TRAN T.H. TRUC	M/F	05/09/59	VIETNAM	yes/no	L	ORANGE CA 92667
	M/F			yes/no		
	M/F			yes/no		
	M/F			yes/no		
	M/F			yes/no		
D. Your parents						
TRAN Y. MIENG	M/F		VIETNAM	yes/no	DEAD	
CAO THI DEN	M/F	1903	VIETNAM	yes/no	LIVING	111 Ap Trung - Longhue - Canhuoc - Long An
E. Your brothers/sisters						
TRAN T. XUAN	M/F	1924	VIETNAM	yes/no	LIVING	Ap Nha Tho - Tan Lan - Canhuoc - Long An
TRAN V. LINH	M/F	1932	VIETNAM	yes/no	LIVING	404/30 Ng. Dinh Chiêu - Saigon
TRAN V. NGHIEM	M/F	1936	VIETNAM	yes/no	LIVING	đường 18 - Phg. 7. Q. 8 - Saigon
TRAN V. HAY	M/F	1944	VIETNAM	yes/no	n	111 Ap Trung - Longhue - Canhuoc - Long An
	M/F			yes/no		
	M/F			yes/no		

IV. A.

U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE						
AGENCY:	EMBASSY	USAID/USOM	CORDS	USIS	USARV/MACV/DAO	OTHER
	[]	[]	[]	[]	[]	
SECTION/DIVISION/OFFICE						
LAST POSITION:			LAST GRADE:			
DURATION OF EMPLOYMENT: FROM TO						
PLACE			NAME OF LAST SUPERVISOR			
REASON FOR SEPARATION						
SECTION/DIVISION/OFFICE						
PREVIOUS POSITION:			PREVIOUS GRADE:			
DURATION OF EMPLOYMENT: FROM TO						
PLACE			NAME OF SUPERVISOR			
REASON FOR SEPARATION						

IV. B.

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES [] NO []

FOR: (NAME) _____

	<u>DATE</u>	<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
FROM _____	TO _____	_____	_____
FROM _____	TO _____	_____	_____

DESCRIBE: _____

V.

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYER _____
JOB TITLE _____
NAME OF COMPANY or ORGANIZATION _____
SUPERVISOR'S NAME _____
PLACE _____ FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION _____
EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____
REASON FOR SEPARATION _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION _____
PREVIOUS JOB TITLE _____ SUPERVISOR'S NAME _____
PLACE _____ FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION _____
EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____
REASON FOR SEPARATION _____

VI.

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____
DESCRIPTION OF COURSES _____
PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____
NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____
DESCRIPTION OF COURSES _____
PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____

VII.

VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON TRAN VAN NGÔ
MINISTRY OR MILITARY UNIT ĐẠI ĐỘI TÁC CHIẾN 4/318 ĐPQ-VINH LONG TITLE OR RANK Squad 66/168.135. Thiệu úy
PLACE Tỉnh VINH LONG FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION _____
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: _____

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES [] NO [X] IF YES,
PLEASE DESCRIBE: _____
NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS _____

VIII

RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN RE-EDUCATION?
YES [X] NO []

NAME TRAN VAN NGÔ DURATION: from July 1983 to Today
NAME _____ DURATION: from _____ to _____

IX

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

He is interned in re-education camp in Vietnam.

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X.

NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Thi
Signature of Applicant

Subscribed and sworn to me

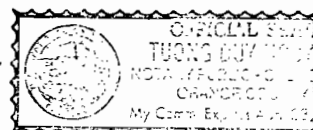
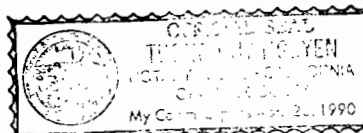
this 29 day of September, 1989

Wong H. Nguyen
Signature of Notary

My commission expires: 4.23.1990

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a parolee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (parolee) or I-151/I-1-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.





TRAN VAN NGÔ

GIẤY THẺ - VÌ KHAI - SANH CHO

TRẦN VĂN NGỘ

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 24 tháng 11 hồi 10 giờ
Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN ĐOANH** Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải
Saigon, tại Văn-phòng Chung tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự

NGUYỄN VĂN KHUÔNG

phụ-tà

ĐÃ TRÌNH - DIỆN :

- 1.— **TRẦN VĂN DƯ**
- 2.— **TRẦN VĂN HAI**
- 3.— **TRẦN VĂN KIẾN**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai qua-quyết biết chắc

TRẦN VĂN NGỘ (nam)

Sinh ngày 12-8-1946 tại Long Hạm, chợ lớn, Nam Phần,
con của **TRẦN VĂN MIẾNG** và **CAO THỊ LÊN**.

Và duyên-cớ mà
khai-sanh được, là vì

Trần văn Linh không có thể xin sao lục
bộ sinh năm 1946 của làng Long Hạm chợ lớn,
không nộp Tiền.

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai
sinh này cho đương-sự để sử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11
năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 363 và
tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và
phạt bạc từ 200 đến 8000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-dơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ

LỤC SAO Y,

Hoa/6

Saigon, ngày 01 tháng 02 năm 197 4

CHANH - LỤC - SỰ,

GIA TIỀN : 15500

Chú-tiết cần nhắc mỗi khi
xin cấp thêm bản sao.



PHẠM THIỆU-CƠN



NATIONAL OFFICE

CATHOLIC CHARITIES DIOCESE OF ORANGE
RESETTLEMENT SERVICE
1505 BROOKHOLLOW, SUITE 112
SANTA ANA, CA 92705

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # _____
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF ORANGE-CA

SECTION I

Your Name: Mr/Ms TRAN THI THU Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____

Your Address: _____ ORANGE CA. 92667
Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 05-25-30 Place of Birth: CHOLON Nationality: VIET NAMESE

Date of Entry to U.S.: 06-23-83 From: (country/camp) BELGIUM

My Alien Registration Number: (if applicable) A-36466624

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or X I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes X no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
1. TRAN VAN NGÔ	08-12-46 - CHOLON(VN)	BROTHER	111 Ấp Trung, xã Long Hiu
2. TRAN THI NGÔ	04-03-47 - " -	SISTER IN LAW	Huyện Bình Phước, Long An
3. TRAN THANH PHONG	1972 - " -	NEPHEW	" -
4. TRAN THANH NHA	1974 - " -	" -	" -
5. TRAN THANH BACH	* 1983 - " -	" -	" -
6. TRAN THANH NHAN	1977 - " -	" -	" -

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade 2nd Lieutenant
Name/Position of Supervisor _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No ____ Date: from July 1983 to present

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

<u>NAMES OF DEFENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 14 day of Dec 1989

Signature of Notary Public

My Commission Expires: May 31st 1991



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

902 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10010 •

CABLE ADDRESS: NYCATHWELL

TELEX NUMBER: 666954

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRAN VAN NGO
Last Middle First

Current Address 111 ẤP TRUNG - XÃ LONG HUU - HUYỆN CẦN ĐUỐC - TỈNH LONG AN

Date of Birth 08-12-46 Place of Birth CHOLON - VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1- TRAN THI NGO (WIFE)
2- TRAN THANH PHONG (SON) 4- TRAN THANH NHAN (SON)
3- TRAN THANH NHA (SON) 5- TRAN THANH BACH (DAUGHTER)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From July 1983 To present

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>TRAN THI THU</u>	<u>SISTER</u>		
<u>TRAN VAN KIEN</u>	<u>BROTHER IN LAW</u>		
<u>DANG HONG DUC</u>	<u>COUSIN</u>		

Form Completed By:

TRAN THI THU
Name
ORANGE CA. 92667
Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Ngày 16-12-89

Kính gửi Bà Khúc Minh Thọ

PO Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

Chúng tôi đã nhận được thư bà ngày 9-12-89, cho biết đã nhận được hồ sơ của em chúng tôi là Trần Văn Ngộ. Theo yêu cầu trong thư này, chúng tôi gửi kèm theo đây bản sao đơn xin đoàn tụ tại hội thiện nguyện địa phương, đề nghị ngli.

Nếu cần thêm tài liệu liên hệ xin bà vui lòng cho biết để chúng tôi kịp thời bổ túc.

Thành thật cảm ơn.

Kính thư

Thư

Trần Thị Thư

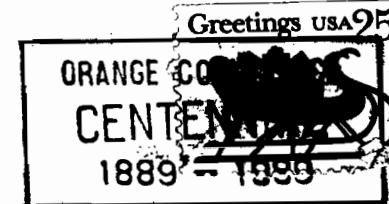
Đính kèm :- USCC Form A (bản sao)

- USCC Form D (bản sao)

- 1 bì thư có dán tem.

TRAN T. THU
ORANGE, CA 92667

BỘ TÚC HỒ SƠ TRẦN-VĂN-NGŨ



FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASS.
PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635

DEC 20 1989

Kính gửi Bà Khúc Minh Thơ

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA. 22205-0635

Kính thưa Bà,

Ngày 04-03-89 chúng tôi có gửi một hồ sơ xin đoàn tụ gia đình cho em trai là Trần Văn Ngộ qua P.O. Box 635 - Không biết Bà có nhận được và chuyển qua Bộ Ngoại Giao chưa. Nay chúng tôi làm đơn lại có thêm tờ affidavit.

Nhân tiện xin Bà vui lòng cho biết, con gái chúng tôi, trên 30 tuổi, có quốc tịch Mỹ, có thể đứng đơn xin bảo lãnh cho cậu nó mau về để hôn tôi không? Vì tôi chưa có quốc tịch Mỹ.

Cảm ơn Bà nhiều.

Trân trọng kính chào.

Ngày 15/11/89

Thu

Trần Thị Thu

Đính kèm: - Hồ sơ xin đoàn tụ

- 1 bộ chữ có dán tem đi hỏi báo.

TRAN T. THU
ORANGE, CA 92667



NOV 2 1989
NOV 2 1 1989

K/g Bà KHUC MINH THO
P.O. Box 5435
ARLINGTON, VA 22.205-0635

CONTROL

____ Card
☒ Doc. Request; Form 12/9/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter